



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/22591
13 May 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 13 МАЯ 1991 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства настоящим имею честь препроводить текст письма Министра иностранных дел Ирака г-на Ахмеда Хусейна от 13 мая 1991 года на Ваше имя о резолюции 687 Совета Безопасности и заявлениях, сделанных 11 мая 1991 года премьер-министром Соединенного Королевства г-ном Джоном Мейджором.

Буду весьма Вам признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Абдул Амир А. АЛЬ-АНБАРИ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Министра иностранных дел Ирака от 13 мая 1991 года
на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сообщить Вам, что в то время как Ирак скрупулезно выполняет обязательства, предписанные ему резолюциями Совета Безопасности - резолюциями, которые им, между прочим, признаны, - мы с огромным удивлением продолжаем слышать заявления, которые не согласуются с указанными резолюциями. Среди этих заявлений хотелось бы упомянуть жалкое и наглое заявление, сделанное 11 мая 1991 года премьер-министром Великобритании г-ном Джоном Мейджором во время его выступления на съезде консервативной партии, проходившем в Шотландии, в котором он заверил, что Великобритания не позволит Ираку вновь стать членом международного сообщества до тех пор, пока у власти будет оставаться президент Саддам Хусейн, и что она будет применять свое право вето в отношении любой резолюции, направленной на смягчение действующих санкций, до тех пор, пока у власти будет оставаться президент Ирака Саддам Хусейн.

В пункте 22 резолюции 687 Совета Безопасности предусматривается следующее: "После утверждения Советом Безопасности программы, предлагаемой в пункте 19, и после принятия Советом постановления о том, что Ирак завершил выполнение всех действий, рассматриваемых в пунктах 8-13, запреты на импорт товаров и продукции, произведенных в Ираке, и запреты на связанные с ними финансовые операции, содержащиеся в резолюции 661 (1990), не будут иметь дальнейшей силы".

Великобритания, будучи постоянным членом Совета Безопасности - того самого Совета, который принял резолюцию 687, с осуществлением которой согласился Ирак, - должна была бы знать, что именно ей, а не какой-либо другой стране, следовало бы соблюдать резолюцию, принятию которой она содействовала, выполнять все ее положения и ждать осуществления ее Ираком, прежде чем ее премьер-министр мог позволить себе выступить с таким заявлением.

Мы, а вместе с нами и все непредвзятые люди, задаем себе вопрос: зачем упорствовать в том, чтобы занять априори позицию, которая направлена на нанесение ущерба народу Ирака? Не значит ли это, что Великобритания как постоянный член Совета Безопасности стремится, по всей видимости, нарушить обязательства и обязанности, которые налагает на нее Устав, причем делается это преднамеренно, без законных оснований и в вопиющем противоречии с указанными обязанностями?

Если цель, предусмотренная в резолюциях Совета Безопасности, а именно в резолюции 686, заключается в восстановлении положения в Кувейте, то эта цель достигнута. Если же предусмотренная цель заключается в том, чтобы заставить Ирак отвечать за последствия того, что случилось, то Ирак, несомненно, выполнил положения указанных резолюций, несмотря на их крайне несправедливый характер и на тот произвол, которому подвергся его народ. Таким образом, не направлены ли эти резолюции на то, чтобы заставить народ Ирака изменить сделанный им выбор, хотя это является его чисто внутренним делом, и осудить его?

Такое отношение Великобритании позволяет членам Совета и государствам - членам Организации Объединенных Наций проследить, как мы это уже показали, историю этого вопроса, с тем чтобы увидеть, что план, направленный на уничтожение Ирака и унижение иракского народа, был разработан до 2 августа, что уничтожение Ирака и смена режима (то, что не предусмотрено ни одной резолюцией) являются одной из основных целей происшедшего и что речь шла не просто о восстановлении статуса-кво в Кувейте.

Мы предупреждаем против возникновения в международных отношениях такого опасного прецедента, который в случае одобрения сведет на нет все то, на чем основан Устав Организации Объединенных Наций, и все те обязательства, которые из него вытекают.

Мы, как и все иракцы, длительное время находились под игмом британского колониализма, который в течение долгих лет старался уничтожить наш народ, грабя его богатства и пытаясь определять его судьбу. Сегодня премьер-министр Великобритании Джон Мейджор напоминает нам о такой же несправедливой политике, которая направлена на установление господства и вмешательство во внутренние дела народов. Кроме того, премьер-министр Великобритании хочет выбрать от имени народа Ирака руководителем страны кого-то другого, а не президента Саддама Хусейна, но это право принадлежит народу Ирака, а не господам из Великобритании, которым должно было бы быть стыдно выступать с подобными пустыми заявлениями.

Мы призываем членов международного сообщества решительно воспротивиться таким опасным тенденциям, которые ведут к своекорыстному толкованию норм, регулирующих отношения между государствами, вопреки принципам суверенного равенства и права народов свободно выбирать свои политические, экономические и социальные системы.

Ахмед ХУСЕЙН
Министр иностранных дел
